

## EMISNÉ PODMIENKY

### 1. ÚVOD

Slovenská republika, v mene ktorej koná Ministerstvo financií Slovenskej republiky, so sídlom Štefanovičova 5, P.O. BOX 82, 817 82 Bratislava, IČO: 00151742 (ďalej len „**Emitent**“) zastúpené Agentúrou pre riadenie dlhu a likvidity (ďalej len „**ARDAL**“), vydáva dlhopisy (ďalej len „**Dlhopisy**“) v celkovej sume menovitých hodnôt 12 500 000 000 CZK (ďalej len „**Najvyššia suma menovitých hodnôt**“) s pohyblivou úrokovou sadzbou kupónu v hodnote 6M PRIBOR + 1,50% p.a. a splatných v roku 2015, za podmienok uvedených v týchto emisných podmienkach (ďalej len „**Podmienky**“). Dlhopisom bol pridelený ISIN: SK4120008400 a majú názov Štátne dlhopisy 220 a krátke označenie ŠD 220.

### 2. DEFINÍCIE

Na účely týchto Podmienok majú nasledujúce pojmy nižšie uvedený význam:

„**Centrálny depozitár**“ znamená spoločnosť Centrálny depozitár cenných papierov SR, a.s., so sídlom ul. 29. augusta 1/A, 814 80 Bratislava, Slovenská republika, zapísanú v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č. 493/B;

„**Clearstream**“ znamená spoločnosť Clearstream Banking, société anonyme;

„**Deň splatnosti**“ znamená 2. september 2015;

„**Deň splatnosti úrokov**“ znamená každý z nasledujúcich dní: 2. september 2012, 2. marec 2013, 2. september 2013, 2. marec 2014, 2. september 2014, 2. marec 2015 a 2. september 2015;

„**Deň stanovenia Referenčnej sadzby**“ znamená deň, ktorý je druhým Pracovným dňom pred prvým dňom príslušného nasledujúceho Úrokového obdobia, pričom vo vzťahu k prvému Úrokovému obdobiu bude Dňom stanovenia Referenčnej sadzby 29. február 2012;

„**Deň začiatku vydávania**“ znamená 2. marec 2012, ktorý je dňom kedy bude vydaná prvá časť Dlhopisov;

„**Držiteľ účtu**“ znamená (i) v súvislosti s Dlhopismi, ktoré sú pripísané na Účet majiteľa, majiteľa daného účtu, a (ii) v súvislosti s Dlhopismi, ktoré sú pripísané na Držiteľský účet, osobu pre ktorú bol daný účet otvorený Centrálnym depozitárom a ktorou môže byť tiež Clearstream a/alebo Euroclear alebo akýkoľvek Správca, ktorý drží akékoľvek Dlhopisy pre Clearstream a/alebo Euroclear;

„**Držiteľský účet**“ znamená účet vedený v Centrálnom depozitári zriadený a vedený podľa § 105a Zákona o cenných papieroch, ktorý Centrálny depozitár môže zriadiť pre iného centrálného depozitára, zahraničného centrálného depozitára alebo pre domácich alebo zahraničných obchodníkov s cennými papiermi alebo domáce alebo zahraničné banky;

„**Euroclear**“ znamená spoločnosť Euroclear Bank S.A./N.V.;

„**Hodnota pri predčasnom splatení**“ v súvislosti s Dlhopisom znamená istinu daného Dlhopisu rovnajúcu sa Menovitej hodnote spolu s príslušným úrokom vypočítaným v súlade s článkom 5 (*Úrok*), do dňa (vynímajúc tento deň) kedy Emitent v súvislosti s daným Dlhopisom splatil istinu a úrok podľa vyššie uvedeného v plnom rozsahu;

„**Majiteľ**“ znamená v súvislosti s akýmkoľvek Dlhopismi Osobu, na ktorej Účte majiteľa sú Dlhopisy pripísané alebo ktorá je evidovaná ako majiteľ Dlhopisov v internej evidencii Správcu, ktorý drží príslušné Dlhopisy na svojom Držiteľskom účte, pokiaľ sa nepreukáže opak;

„**Marža**“ znamená 1,50% *per annum*;

„**Menovitá hodnota**“ znamená 10 000,00 CZK (desaťtisíc českých korún);

„**Osoba**“ znamená akúkoľvek fyzickú osobu, spoločnosť, podnik, firmu, partnerstvo, spoločný podnik, združenie, organizáciu, štát alebo štátny orgán alebo iný subjekt, bez ohľadu na to, či má alebo nemá právnu subjektivitu;

„**Pracovný deň**“ znamená deň, kedy sú systémy TARGET a CERTIS otvorené na zúčtovanie, okrem soboty, nedele a akéhokoľvek iného dňa, ktorý sa podľa § 1 a § 2 zákona č. 241/1993 Z. z. o štátnych sviatkoch, dňoch pracovného pokoja a o pamätných dňoch, v znení neskorších predpisov, považuje za deň pracovného pokoja;

„**Prípád uzatvorenia**“ znamená, že Emitentovi bolo oznámené, že (i) Centrálny depozitár alebo iný systém vyrovnania v súvislosti s Dlhopismi bol nepretržite zatvorený počas 14 dní (z iného dôvodu než kvôli štátnemu sviatku, zo zákonom ustanoveného dôvodu, z dôvodu technickej údržby alebo z iného podobného dôvodu) alebo oznámil svoj zámer natrvalo ukončiť svoju činnosť alebo ju v skutočnosti už ukončil a žiadny nástupca, ktorý by prevádzkoval systém vyrovnania nie je k dispozícii, alebo (ii) bola začatá akákoľvek forma insolvenčného konania voči (a) spoločnosti Clearstream (ak je Správcom), (b) spoločnosti Euroclear (ak je Správcom), a/alebo (c) akémukoľvek inému Správcom, ktorý drží akékoľvek Dlhopisy pre Clearstream a/alebo Euroclear (podľa okolností);

„**Referenčná sadzba**“ znamená na účely týchto Podmienok vo vzťahu ku každému Úrokovému obdobiu sadzbu 6M PRIBOR, pričom „**6M PRIBOR**“ znamená ročnú úrokovú sadzbu v percentách zaokrúhlenú na dve desatinné miesta, ktorá je uvedená na obrazovke „Reuters Screen Service“ stránka PRBO (alebo prípadnej nástupníckej stránke alebo v inom oficiálnom zdroji, kde bude sadzba uvádzaná) ako hodnota úrokových sadzieb pre predaj českých korunových medzibankových depozitov na pražskom trhu pre šesťmesačné obdobie, stanovená okolo 11:00 hodiny pražského času Českou národnou bankou ako sadzba platná pre príslušný Deň stanovenia Referenčnej sadzby;

„**Správca**“ znamená správcu držiaceho akékoľvek Dlhopisy na svojom Držiteľskom účte pre Majiteľa;

„**Účet majiteľa**“ znamená účet vedený v Centrálnom depozitári alebo vedený pre Majiteľa u člena Centrálného depozitára, ktorý je zriadený a vedený podľa § 105 Zákona o cenných papieroch;

„**Účet**“ znamená buď (i) Účet majiteľa alebo (ii) Držiteľský účet;

„**Úrokové obdobie**“ znamená šesťmesačné obdobie začínajúce Dňom začiatku vydávania (vrátane) a končiacie sa v poradí prvým Dňom splatnosti úrokov (vynímajúc tento deň) a následne každé ďalšie bezprostredne nasledujúce šesťmesačné obdobie začínajúce Dňom splatnosti úrokov (vrátane) a končiacie sa najbližším nasledujúcim Dňom splatnosti úrokov (vynímajúc tento deň), až do Dňa splatnosti;

„**Úrokový výnos**“ znamená ročnú percentuálnu sadzbu určenú ako súčet (i) Referenčnej sadzby a (ii) Marže;

„**Zákon o cenných papieroch**“ znamená zákon č. 566/2001 Z. z. o cenných papieroch a investičných službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v znení neskorších predpisov; a

„**Zákon o dlhopisoch**“ znamená zákon č. 530/1990 Zb. o dlhopisoch, v znení neskorších predpisov.

### **3. PODOBA, MENOVIÁ HODNOTA A VLASTNÍCTVO**

#### **3.1 Podoba a registrácia**

Dlhopisy budú vydané v zaknihovanej podobe vo forme na doručiteľa.

Dlhopisy budú zaregistrované v Centrálnom depozitári podľa Zákona o cenných papieroch. V súvislosti s Dlhopismi nebudú vydané žiadne globálne certifikáty, konečné certifikáty alebo kupóny, a to za žiadnych okolností.

### **3.2 Istina Dlhopisov**

Istina každého Dlhopisu sa bude rovnať jeho Menovitej hodnote. Emitent vyhlasuje, že dlhuje sumu rovnajúcu sa Menovitej hodnote Dlhopisu Majiteľovi.

### **3.3 Vlastníctvo**

Dlhopisy sú prevoditeľné len ich odpísaním (zápisom na ťarchu) z Účtu prevodcu a ich pripísaním v prospech Účtu nadobúdateľa v súlade s platnými pravidlami a postupmi Centrálného depozitára a podľa platných právnych predpisov alebo vykonaním príslušných zmien zápisov v evidencii príslušného Správcu vo vzťahu k Dlhopisom držaným na príslušnom Držiteľskom účte.

### **3.4 Priame práva**

Majitelia budú považovaní za majiteľov Dlhopisov podľa slovenského práva. Akékoľvek práva, ktoré títo Majitelia môžu mať, nebudú mať žiadny vplyv na spôsob platby akejkoľvek sumy súvisiacej s Dlhopismi podľa článku 7 (*Platby*) alebo na ďalšie práva, ktoré podľa ustanovení týchto Podmienok prináležia výlučne príslušným Držiteľom účtov.

Ak však nastane Prípád neplnenia podľa článku 10 (*Prípady neplnenia*) alebo ak nastane Prípád uzatvorenia, Emitent uzná, že každá Osoba evidovaná v danom čase v evidencii spoločnosti Clearstream a/alebo Euroclear (podľa okolností) ako držiteľ Dlhopisov s určitou sumou Menovitých hodnôt je oprávnená uplatňovať svoje práva a vymáhať plnenie povinností Emitenta vyplývajúce z daných Dlhopisov a bude môcť vykonávať práva Majiteľa Dlhopisov s danou sumou Menovitých hodnôt, to všetko podľa štandardných prevádzkových pravidiel spoločností Clearstream a/alebo Euroclear a podľa kogentných ustanovení príslušných právnych predpisov.

### **3.5 Evidencia Centrálného depozitára**

Evidencia Centrálného depozitára a evidencia členov Centrálného depozitára sa považuje za dôkaz totožnosti Držiteľov účtov a počtu Dlhopisov pripísaných na Účte každého Držiteľa účtu. Na tieto účely sa za konečný dôkaz totožnosti Držiteľov účtov považuje výpis vystavený Centrálnym depozitárom v danom čase alebo v deň uvedený na predmetnom výpise, na ktorom bude uvedené:

- (i) meno Držiteľa účtu, pre ktorého sa daný výpis vystavuje; a
- (ii) celková menovitá hodnota Dlhopisov pripísaných na Účtoch Držiteľov účtov.

## **4. STATUS DLHOPISOV**

Dlhopisy zakladajú priame, všeobecné a nepodmienené, nepodriadené a nezabezpečené záväzky Emitenta a majú navzájom rovnocenné postavenie (*pari passu*) bez akýchkoľvek vzájomných preferencií a prinajmenšom rovnocenné postavenie (*pari passu*) so všetkými ostatnými terajšími alebo budúcimi nepodriadenými a nezabezpečenými záväzkami Emitenta s výnimkou tých záväzkov, ktoré môžu mať prednostné postavenie výhradne z titulu kogentných ustanovení právnych predpisov aplikujúcich sa všeobecne na práva veriteľov.

## **5. ÚROK**

### **5.1 Úroková sadzba a Dni splatnosti úrokov**

Dlhopisy sa vydávajú ako dlhopisy úročené pohyblivým úrokom, ktorý sa rovná Úrokovému výnosu. Dlhopisy budú úročené odo Dňa začiatku vydávania (vrátane tohto dňa) úrokom vo výške rovnajúcej sa Úrokovému výnosu, pričom úrok bude splatný dvakrát ročne vždy v Deň splatnosti úrokov spôsobom uvedeným v článku 7 (*Platby*). Prvá úhrada (predstavujúca úrok za prvé Úrokové obdobie) sa uskutoční dňa 2. septembra 2012.

### **5.2 Akumulácia úrokov**

Každý Dlhopis bude úročený od Dňa začiatku vydávania (vrátane) alebo od príslušného Dňa splatnosti úrokov (vrátane) do nasledujúceho Dňa splatnosti úrokov alebo Dňa splatnosti (podľa okolností a vynímajúc príslušný deň). Každý Dlhopis prestane byť úročený od Dňa splatnosti alebo od dňa predčasnej splatnosti v súlade s článkom 10 (*Prípady neplnenia*), okrem prípadu ak je platba istiny neoprávnené zadržaná alebo odmietnutá, pričom v takom prípade bude Dlhopis naďalej úročený úrokom vo výške Úrokového výnosu až do dňa (vynímajúc tento deň), kedy bude istina splatená v plnom rozsahu.

### **5.3 Výpočet úrokov**

Na účely výpočtu úrokového výnosu vo vzťahu k akémukoľvek Úrokovému obdobiu alebo inému obdobiu kratšiemu ako jeden kalendárny rok sa použije konvencia pre výpočet úroku „Actual/360“. V súlade s touto konvenciou sa na účely výpočtu úrokového výnosu za obdobie kratšie ako jeden rok predpokladá, že jeden rok obsahuje 360 (tristošesťdesiat) dní, avšak pri výpočte sa vychádza zo skutočne uplynutého počtu dní v danom Úrokovom období alebo v inom príslušnom období. V prípade, ak v súlade s ustanoveniami týchto podmienok dôjde k zmene Referenčnej sadzby na inú sadzbu ako 6M PRIBOR, bude príslušná Referenčná sadzba prepočítaná z príslušnej konvencie platnej pre príslušnú Referenčnú sadzbu na konvenciu „Actual/360“. Posunutie dňa platby vo vzťahu k úroku v súlade s článkom 7.7 (*Deň platby*) nemá vplyv na dĺžku príslušného Úrokového obdobia na účely výpočtu príslušného úroku.

### **5.4 Určenie Úrokového výnosu**

Hodnota Úrokového výnosu platného pre príslušné nasledujúce Úrokové obdobie bude vždy určená Emitentom, zastúpeným ARDALom, v príslušný Deň stanovenia Referenčnej sadzby v súlade s týmito Podmienkami. Určená hodnota Úrokového výnosu bude bezodkladne publikovaná na webovom sídle ARDALu [www.ardal.sk](http://www.ardal.sk) a oznámená príslušnej burze cenných papierov, na ktorej trhu budú Dlhopisy k danému Dňu stanovenia Referenčnej sadzby prijaté na obchodovanie.

### **5.5 Nemožnosť určenia Referenčnej sadzby**

Pokiaľ nebude v príslušný Deň stanovenia Referenčnej sadzby možné určiť sadzbu 6M PRIBOR spôsobom uvedeným v týchto Podmienkach, bude sa Referenčná sadzba rovnať sadzbe 6M PRIBOR zistenej v súlade s postupom uvedeným vyššie v týchto Podmienkach k najbližšiemu predchádzajúcemu dňu, ku ktorému bola sadzba 6M PRIBOR takto určiteľná. Pre vylúčenie pochybností platí, že v prípade ak sadzba 6M PRIBOR v dôsledku vstupu Českej republiky do Európskej menovej únie zanikne alebo sa prestane všeobecne na trhu medzibankových depozitov používať, použije sa namiesto sadzby 6M PRIBOR sadzba, ktorá sa bude namiesto tejto sadzby bežne používať na trhu medzibankových depozitov v Českej republike pre šesťmesačné obdobie. Takéto nahradenie referenčnej sadzby (i) sa v žiadnom ohľade nedotkne existencie záväzkov Emitenta vyplývajúcich z týchto Podmienok alebo ich vymáhateľnosti a (ii) nebude považované ani za zmenu Podmienok ani za Prípady neplnenia podľa ustanovení týchto Podmienok.

## **6. SPLATENIE A KÚPA**

### **6.1 Splatenie v Deň splatnosti**

Pokiaľ nedošlo ku kúpe a zániku Dlhopisov ako sa uvádza nižšie, každý Dlhopis bude splatený tým, že Emitent zaplatí sumu rovnajúcu sa Menovitej hodnote v Deň splatnosti.

### **6.2 Kúpa Dlhopisov**

Emitent môže kedykoľvek kúpiť Dlhopisy na voľnom trhu alebo inak za akúkoľvek cenu. Akékoľvek takto kúpené Dlhopisy bezodkladne zaniknú, a teda nemôžu byť znova predané, s výnimkou prípadu, keď takto nakúpené Dlhopisy budú použité pri operáciách na trhu na vyváženie rezerv v rámci repo operácií, ktoré sú súčasťou „last resort lending“ programu s účastníkmi primárneho trhu.

### **6.3 Zánik**

Všetky Dlhopisy, ktoré Emitent splatí, zaniknú a nemôžu sa opäť vydať ani predať. Okrem prípadu podľa článku 6.2 (*Kúpa Dlhopisov*), na účely predchádzajúcej vety sa Dlhopisy, v súvislosti s ktorými bola Hodnota pri predčasnom splatení splatená v plnom rozsahu, považujú za splatené.

### **6.4 Žiadny iný spôsob splatenia**

Emitent nie je oprávnený splatiť Dlhopisy a Majitelia nie sú oprávnení žiadať Emitenta, aby splatil Dlhopisy inak, než ako sa uvádza v článku 6.1 (*Splatenie v Deň splatnosti*) vyššie, s výnimkou podľa ustanovení článku 10 (*Prípady neplnenia*).

## **7. PLATBY**

### **7.1 Spôsob platby**

Všetky platby istiny a úroku Dlhopisov sa budú uskutočňovať bezhotovostne prostredníctvom ARDALu v súlade s platnými právnymi predpismi a v zmysle ustanovení uvedených v týchto Podmienkach. Platobné miesto je adresa ARDALu uvedená v článku 12.2 (*Adresa*).

### **7.2 Platby istiny**

Emitent sa zaväzuje splatiť istinu Dlhopisov v Deň splatnosti ako je uvedené v tomto článku 7.2. Držiteľ účtu, ktorý bude vo vzťahu k príslušným Dlhopisom zaregistrovaný ako Držiteľ účtu bezprostredne predtým, než bude Centrálny depozitár otvorený na bežnú prevádzku v deň, ktorý je druhým Pracovným dňom pred príslušným platobným dňom, bude oprávnený požadovať platbu istiny súvisiacej s Dlhopismi a daná úhrada sa uskutoční v príslušný platobný deň bankovým prevodom na účet, ktorý Držiteľ účtu uvedie na Pokyne s platobnými údajmi. Platobná povinnosť Emitenta sa považuje za splnenú v plnom rozsahu, keď je príslušnému platobnému systému zadaný neodvolateľný príkaz na úhradu a úhrada je odpísaná z príslušného účtu Emitenta.

### **7.3 Úrok**

Emitent sa zaväzuje vyplatiť úrokový výnos Dlhopisov za bezprostredne predchádzajúce Úrokové obdobie v každý Deň splatnosti úrokov ako je uvedené v tomto článku 7.3. Držiteľ účtu, ktorý bude vo vzťahu k príslušným Dlhopisom zaregistrovaný ako Držiteľ účtu bezprostredne predtým, než bude Centrálny depozitár otvorený na bežnú prevádzku v deň, ktorý je druhým Pracovným dňom pred príslušným platobným dňom, bude oprávnený požadovať platbu úroku súvisiaceho s Dlhopismi a daná úhrada sa uskutoční v príslušný Deň splatnosti úrokov alebo v iný príslušný platobný deň úroku bankovým prevodom na účet, ktorý Držiteľ účtu uvedie na Pokyne s platobnými údajmi. Platobná povinnosť Emitenta sa považuje za splnenú v plnom rozsahu, keď je príslušnému platobnému systému zadaný neodvolateľný príkaz na úhradu a úhrada je odpísaná z príslušného účtu Emitenta.

#### 7.4 Platby podliehajúce platným právnym predpisom

Všetky platby v súvislosti s Dlhopismi podliehajú vo všetkých prípadoch všetkým príslušným daňovým a iným zákonom a predpisom platným v platobnom mieste, tým však nie sú dotknuté ustanovenia článku 9 (*Zdanenie*). Emitent nebude vo vzťahu k takým platbám účtovať žiadne poplatky alebo náklady.

#### 7.5 Oznámenie platobných údajov

Každý Držiteľ účtu je povinný poskytnúť Emitentovi dostatočné informácie, ktoré mu umožnia uskutočniť úhradu úrokov a/alebo istiny v súvislosti s akýmkoľvek Dlhopismi, u ktorých je daná Osoba uvedená ako Držiteľ účtu. Na tento účel je každý Držiteľ účtu povinný vyplniť a ARDALu doručiť formulár, ktorý bude zverejnený na nasledujúcej internetovej stránke ARDALu v anglickom jazyku: [www.ardal.sk/en/government-securities/documents](http://www.ardal.sk/en/government-securities/documents) a na nasledujúcej internetovej stránke ARDALu v slovenskom jazyku: [www.ardal.sk/sk/statne-cenne-papiere/dokumenty](http://www.ardal.sk/sk/statne-cenne-papiere/dokumenty) (formulár je odlišný pre Držiteľa účtu fyzickú osobu a Držiteľa účtu právnickú osobu) (ďalej len „**Pokyn s platobnými údajmi**“) aspoň 10 Pracovných dní pred každým Dňom splatnosti úrokov alebo Dňom splatnosti (ďalej len „**Lehota na podanie**“). Pokyn s platobnými údajmi musí podpísať osoba/-by oprávnená/-né konať v mene Držiteľa účtu.

Ak je Držiteľom účtu právnická osoba, k Pokynu s platobnými údajmi musí byť priložený výpis z obchodného registra alebo obdobného registra, v ktorom je Držiteľ účtu zapísaný.

Skutočnosť, že Držiteľ účtu neuvedie na príslušnom Pokyne s platobnými údajmi identifikáciu skutočných vlastníkov v prospech ktorých daný Držiteľ účtu drží príslušné Dlhopisy spolu s ich daňovou rezidenciou nemá vplyv na práva podľa článku 9 (*Zdanenie*).

Ak príslušný Držiteľ účtu drží akékoľvek Dlhopisy pre Majiteľa, Euroclear a/alebo Clearstream a podľa príslušných právnych predpisov bude povinný urobiť akúkoľvek zrážku alebo odpočet ako predpokladá článok 9 (*Zdanenie*), Pokyn s platobnými údajmi bude zároveň obsahovať informáciu o akýchkoľvek dodatočných sumách, ktoré je povinný Emitent zaplatiť v súlade s článkom 9 (*Zdanenie*).

Pokyn s platobnými údajmi sa musí doručiť:

- (i) vo forme originálu na adresu ARDALu uvedenú v článku 12.2 (*Adresa*), alebo
- (ii) faxom na jedno z nasledovných čísel: +421 2 5726 2525 / +421 2 5245 0381, alebo
- (iii) v podobe naskenovaných dokumentov e-mailom na e-mailovú adresu: [ardal@ardal.sk](mailto:ardal@ardal.sk).

V prípade, že ARDALu bude doručených viacero Pokynov s platobnými údajmi ohľadom jedného Držiteľa účtu, rozhodujúci bude posledný prijatý Pokyn s platobnými údajmi.

ARDAL môže zmeniť vyššie uvedené kontaktné údaje prostredníctvom zverejnenia nových kontaktných údajov v slovenskom a anglickom jazyku na svojom webovom sídle [www.ardal.sk](http://www.ardal.sk). Tieto nové kontaktné údaje nadobúdajú účinnosť v deň uvedený na webovom sídle ARDALu, najskôr však jeden kalendárny mesiac odo dňa zverejnenia danej informácie na webovom sídle ARDALu.

#### 7.6 Neoznámenie platobných údajov

V prípade, že ARDALu nie je doručený Pokyn s platobnými údajmi spolu s prílohami v rámci Lehoty na podanie podľa článku 7.5 (*Oznámenie platobných údajov*) vyššie, Emitent vykoná príslušné platby do 10 Pracovných dní odo dňa riadneho doručenia Pokynu s platobnými údajmi spolu s prílohami.

Akákoľvek platba vykonaná podľa tohto článku 7.6 (*Neoznámenie platobných údajov*) sa bude považovať za riadne a načas vykonanú platbu a Emitentovi z vykonania platieb v súlade s týmto ustanovením nebude vyplývať žiadna zodpovednosť.

## 7.7 Deň platby

Ak v súvislosti s akýmkoľvek Dlhopisom nie je deň platby akejkoľvek čiastky Pracovným dňom, Držiteľ účtu vo vzťahu k danému Dlhopisu nebude mať právo požadovať platbu až do nasledujúceho Pracovného dňa na príslušnom mieste a v súvislosti s takýmto odkladom nemá právo na ďalší úrok alebo inú platbu.

## 7.8 Všeobecné ustanovenia vzťahujúce sa na platby

Držitelia účtov sú jedinými osobami, ktoré majú právo na platby súvisiace s Dlhopismi a Emitent si splní svoju povinnosť úhrady v prospech Držiteľov účtov v súvislosti každou čiastkou takýmto spôsobom uhradenou. Každá osoba uvedená v evidencii Clearstreamu alebo Euroclearu ako držiteľ Dlhopisov s určitou sumou Menovitých hodnôt je povinná obrátiť sa výlučne na Clearstream alebo Euroclear, podľa okolností, v súvislosti s jej nárokom na podiel platby, ktorú vykonal Emitent v prospech Držiteľov účtov. Avšak ak dôjde k Prípadu uzatvorenia, ktorý zabraňuje tomu, aby boli platby vykonané týmto osobám, Osoby ktoré budú v danom čase evidované v evidencii Clearstreamu a/alebo Euroclearu (podľa okolností) budú mať právo požadovať platbu priamo od Emitenta v súlade s článkom 3.4 (*Priame práva*).

## 8. PREMLČANIE

Akékoľvek práva vyplývajúce z Dlhopisov sa premlčujú po uplynutí 10 ročnej lehoty od (i) príslušného Dňa splatnosti úrokov v prípade práva na úhradu úrokov, (ii) Dňa splatnosti v prípade práva na úhradu istiny a (iii) prvého dňa, v ktorý sa dané právo mohlo uplatniť v zmysle zákona, v prípade iného práva než sú uvedené vyššie, tak ako môžu byť tieto menené formou zmeny úpravy alebo náhrady príslušných ustanovení Zákona o dlhopisoch.

## 9. ZDANENIE

### 9.1 Platba bez zrážok

Všetky platby istiny a úrokov z Dlhopisov vykonávané Emitentom alebo v jeho mene a okrem toho všetky platby istiny a úrokov vykonávané slovenskou osobou, budú vykonané bez zrážok a odpočtov na účely akýchkoľvek súčasných alebo budúcich daní, dávok, výmerov alebo vládnych poplatkov akejkoľvek povahy uložených, vyrubených, inkasovaných, zrážaných alebo vymeraných Slovenskou republikou alebo v jej mene akoukoľvek jej politickou zložkou alebo jej orgánom, ktorý má právomoc zdaňovať (ďalej len „**Dane**“), s výnimkou ak takúto zrážku alebo odpočet Daní vyžadujú platné právne predpisy. V takom prípade je Emitent povinný uhradiť také dodatočné sumy, aby zabezpečil, že každý Majiteľ a každá Osoba, ktorá je v relevantnom čase uvedená v evidencii Clearstreamu a/alebo Euroclearu ako držiteľ Dlhopisov s určitou sumou Menovitých hodnôt (ďalej len „**Príjemca**“) obdrží po vykonaní takýchto zrážok alebo odpočtov takú sumu, akú by obdržal, keby sa žiadne také zrážky alebo odpočty nevyžadovali. Takéto dodatočné sumy však nebudú vyplatené ak je Príjemca: (i) fyzická osoba, ktorá je daňovým rezidentom v Slovenskej republike, (ii) právnická osoba, ktorá je daňovým rezidentom v Slovenskej republike a ktorá bola zriadená alebo založená na iný účel ako na podnikanie, (iii) Národná banka Slovenska, alebo (iv) Fond národného majetku Slovenskej republiky.

### 9.2 Dodatočné sumy

Akýkoľvek odkaz v týchto Podmienkach na sumy, ktoré majú byť splatné vo vzťahu k Dlhopisom, takisto zahŕňa aj dodatočné sumy, ktoré môžu byť splatné podľa tohto článku 9.

## 10. PRÍPADY NEPLNENIA

Nasledujúce udalosti alebo okolnosti (každá jednotlivito ďalej len ako „Prípád neplnenia“) sa v súvislosti s Dlhopismi považujú za udalosti vedúce k predčasnej splatnosti Dlhopisov:

- (i) ak Emitent nevykoná akúkoľvek platbu istiny alebo úroku vo vzťahu k Dlhopisom v deň splatnosti a toto neplnenie povinnosti pretrváva po dobu 30 Pracovných dní po dni splatnosti, alebo
- (ii) ak Emitent nesplní alebo porušuje niektorú zo svojich ostatných povinností vo vzťahu k Dlhopisom, pričom toto porušenie nemožno odstrániť, alebo ak toto porušenie možno odstrániť, nie je odstránené do 45 kalendárnych dní po doručení písomného oznámenia Emitentovi o takom porušení.

Ak v súvislosti s akýmkoľvek Dlhopismi nastane Prípád neplnenia, všetky Dlhopisy môžu byť vyhlásené za okamžite splatné zaslaním a doručením ARDALu v súlade s článkom 12.1 (*Oznámenia pre Emitenta*) písomného oznámenia Držiteľov účtov (s prihliadnutím na článok 3.4 (*Priame práva*)) vo vzťahu k aspoň 25 % celkovej sumy menovitých hodnôt vtedy vydaných a nezaniknutých Dlhopisov, a ak Emitent príslušný Prípád neplnenia nenapraví alebo inak neodstráni, Dlhopisy sa stanú okamžite splatnými na sumu rovnajúcu sa Hodnote pri predčasnom splatení. Emitent je povinný bezodkladne oznámiť vyhlásenie okamžitej splatnosti všetkým ostatným Majiteľom.

Ak Emitent dostane písomné oznámenie od Držiteľov účtov (s prihliadnutím na článok 3.4 (*Priame práva*)) vo vzťahu k aspoň 50 % celkovej sumy menovitých hodnôt vtedy vydaných a nezaniknutých Dlhopisov v tom zmysle, že Prípád, resp. Prípady neplnenia, ktoré viedli k takémuto vyhláseniu, boli napravené alebo vyhlásenie každého takéhoto prípadu odvolávajú a že títo Držitelia účtov ďalej žiadajú Emitenta, aby ignoroval príslušné vyhlásenie, má sa za to, že práva a povinnosti Majiteľov, Držiteľov účtov a Emitenta zostávajú nezmenené, akoby dané vyhlásenie neexistovalo a Emitent túto skutočnosť oznámi všetkým Majiteľom. Žiadne takéto konanie zo strany Držiteľov účtov nemá vplyv na žiadny iný alebo následný Prípád neplnenia, ani na žiadne právo ktoréhokoľvek Držiteľa účtu s tým súvisiace.

## 11. PREDAJ DLHOPISOV A ĎALŠIE VYDÁVANIA

Maximálna suma menovitých hodnôt všetkých Dlhopisov vydaných na základe týchto Podmienok sa bude rovnať Najvyššej sume menovitých hodnôt. Emitent ako prvé predá Dlhopisy s celkovou sumou menovitých hodnôt ním určenou prostredníctvom upísania týchto Dlhopisov manažermi vymenovanými Emitentom podľa príslušnej zmluvy o upísaní. Emitent môže kedykoľvek následne, a to bez súhlasu Držiteľov účtov alebo Majiteľov, vydať ďalšie Dlhopisy s rovnakými podmienkami ako majú Dlhopisy, ktoré už boli vydané, a tieto budú spolu s už vydanými Dlhopismi tvoriť jednu emisiu. Emitent môže následne predať akékoľvek množstvo takto vydaných Dlhopisov buď (i) upísaním Dlhopisov syndikátu alebo obchodníkovi, (ii) prostredníctvom aukcie Dlhopisov účastníkom primárneho trhu, ktorú zorganizuje ARDAL v súlade s pravidlami vydanými ARDALom, alebo (iii) iným spôsobom, ktorý Emitent podľa vlastného uváženia považuje za vhodný.

Predpokladaná lehota, počas ktorej budú Dlhopisy celej emisie vydávané začína v Deň začiatku vydávania a trvá do 2. septembra 2013.

Emisný kurz Dlhopisov nie je limitovaný a bude určený Emitentom vždy pri vydávaní danej časti Dlhopisov.



## **12. OZNÁMENIA**

### **12.1 Oznámenia pre Emitenta**

Akákoľvek komunikácia adresovaná Emitentovi na základe Dlhopisov alebo v súvislosti s nimi musí byť zaslaná v písomnej forme listom alebo faxom ARDALu na adresu alebo faxové číslo uvedené v článku 12.2 (*Adresa*) nižšie, pokiaľ nie je v týchto Podmienkach stanovené inak.

### **12.2 Adresa**

Každá komunikácia v písomnej forme sa musí doručovať na túto adresu:

Agentúra pre riadenie dlhu a likvidity

Radlinského 32

813 19 Bratislava

Slovenská republika

Ak sa komunikácia zasiela faxom, musí sa zaslať na jedno z nasledovných čísel: +421 2 5726 2525 / +421 2 5245 0381.

ARDAL môže zmeniť vyššie uvedené kontaktné údaje a to zverejnením nových kontaktných údajov v slovenskom aj anglickom jazyku na svojom webovom sídle [www.ardal.sk](http://www.ardal.sk). Tieto nové kontaktné údaje nadobúdajú účinnosť v deň uvedený na webovom sídle ARDALu, najskôr však jeden kalendárny mesiac odo dňa zverejnenia danej informácie na uvedenom webovom sídle ARDALu.

### **12.3 Doručovanie**

Akákoľvek komunikácia alebo dokument zaslaný alebo doručený Emitentovi v súvislosti s Dlhopismi sa bude považovať za vykonanú (i) v prípade faxu, keď bude faxová správa prijatá ARDALom, a (ii) v prípade pošty alebo kuriéra, druhý Pracovný deň po dni odoslania ARDALu; toto ustanovenie však nemá vplyv na článok 7.6 (*Neoznámenie platobných údajov*).

### **12.4 Jazyk**

Akékoľvek oznámenie na základe alebo v súvislosti s Dlhopismi musí byť v anglickom alebo slovenskom jazyku.

### **12.5 Oznámenia pre Majiteľov a Držiteľov účtov**

Pokiaľ nie je v týchto Podmienkach uvedené inak, všetky oznámenia pre Majiteľov a/alebo Držiteľov účtov sa uskutočnia (i) zverejnením príslušného oznámenia na webovom sídle ARDALu [www.ardal.sk](http://www.ardal.sk), a (ii) zverejnením príslušného oznámenia v (1) poprednom denníku vydávanom v slovenskom jazyku, ktorý uverejňuje burzové správy a (2) poprednom denníku vydávanom v anglickom jazyku s celoeurópskou distribúciou (očakáva sa, že týmto denníkom bude *The Financial Times*). Oznámenia sa budú zverejňovať aj iným spôsobom, ak to vyžadujú pravidlá a predpisy akejkoľvek burzy cenných papierov, na ktorých sú Dlhopisy kótované a/alebo na ktorých sa s nimi obchoduje alebo akéhokoľvek iného príslušného orgánu, ktorého pravidlá a predpisy sa vzťahujú na Dlhopisy v danom čase. Oznámenia pre Majiteľov a/alebo Držiteľov účtov budú v anglickom aj slovenskom jazyku. Akékoľvek oznámenie sa bude považovať za vykonané v deň, kedy bolo po prvýkrát zverejnené alebo, ak sa vyžaduje, aby bolo dané oznámenie zverejnené vo viac ako jednom denníku, v deň kedy bolo po prvýkrát zverejnené vo všetkých požadovaných denníkoch. Pre vylúčenie pochybností, toto ustanovenie sa nevzťahuje na povinnosť Emitenta publikovať Úrokový výnos platný pre príslušné Úrokové obdobie podľa článku 5.4 (*Určenie Úrokového výnosu*) týchto Podmienok.

### **13. ZAOKRÚHLĽOVANIE**

Na účely akéhokoľvek výpočtu uvedeného v týchto Podmienkach, pokiaľ sa v týchto Podmienkach neuvádza inak: (a) všetky percentuálne hodnoty získané pri týchto výpočtoch sa v prípade potreby zaokrúhľia na najbližšiu jednu stotisícinu percentuálneho bodu (0,000005 % sa zaokrúhľia na 0,00001 %); (b) všetky sumy v českých korunách sa zaokrúhľia na najbližší halier (pol haliera sa zaokrúhľia smerom nahor). Priebežné výpočty sa zaokrúhľovať nebudú a len konečná suma, ktorá sa má zaplatiť príslušnej Osobe v danom prípade sa zaokrúhľia podľa vyššie uvedeného pravidla.

### **14. PRIJATIE NA OBCHODOVANIE NA BURZE**

Bude podaná žiadosť o prijatie Dlhopisov na obchodovanie na hlavnom kótovanom trhu Burzy cenných papierov v Bratislave, a.s. Dlhopisy tiež môžu byť prijaté na obchodovanie a/alebo môžu byť kótované na akýchkoľvek iných burzách, regulovaných trhoch a/alebo kótovacích systémoch podľa uváženia Emitenta.

### **15. FINANČNÉ ZDROJE NA SPLÁCANIE DLHOPISOV**

Akéhokoľvek platby vykonávané v súvislosti s Dlhopismi budú financované z finančných zdrojov určených na tento účel v štátnom rozpočte na daný rok a budú (i) zo zdrojov získaných Emitentom ako príjem štátneho rozpočtu, (ii) zo zdrojov získaných Emitentom emisiou príslušných dlhových nástrojov alebo z uzatvorenej dohody o poskytnutí dlhového financovania s akoukoľvek osobou, alebo (iii) z privatizačného predaja akýchkoľvek aktív Emitenta.

### **16. VZDANIE SA PRÁVA A OPRAVNÉ PROSTRIEDKY**

Práva vyplývajúce z týchto Podmienok sú poskytnuté ako dodatočné práva k všetkým ostatným právam vyplývajúcim zo zákona. Žiadne oznámenie ani žiadosť podané v akomkoľvek prípade nebude predstavovať vzdanie sa práva vykonať iné úkony v rovnakom, podobnom alebo inom prípade bez takéhoto oznámenia alebo žiadosti.

### **17. ROZHODUJÚCE PRÁVO**

Tieto Podmienky a všetky mimozmluvné povinnosti vyplývajúce z nich alebo v súvislosti s Dlhopismi sa riadia a vykladajú v súlade s právom Slovenskej republiky.

### **18. SÚDNA PRÁVOMOC**

#### **18.1 Súdna právomoc**

Emitent v prospech Držiteľov účtov a Majiteľov dlhopisov neodvolateľne súhlasí s tým, že súdnu právomoc na prerokovanie a rozhodovanie o akýchkoľvek sporoch, úkonoch alebo konaniach, a na urovanie akýchkoľvek sporov, ktoré môžu vzniknúť na základe alebo v súvislosti s týmito Dlhopismi (ďalej len „**Konania**“ a „**Spory**“) majú slovenské súdy a Emitent sa na tieto účely neodvolateľne podriaďuje súdnej právomoci týchto súdov.

Emitent sa týmto neodvolateľne vzdáva všetkých námietok, ktoré by mohol mať voči stanoveniu slovenských súdov ako príslušných na prerokovanie a rozhodnutie akéhokoľvek Konania a urovanie akéhokoľvek Sporu, a zaväzuje sa nenamietat' proti príslušnosti týchto súdov.

## **18.2 Vzdanie sa imunity voči súdnemu konaniu**

V rozsahu, v akom sa na Emitenta alebo akékoľvek jeho výnosy, aktíva alebo majetok vzťahuje akákoľvek imunita voči súdnemu konaniu, imunita voči súdnej právomoci akéhokoľvek takéhoto súdu, voči započítaniu, zabaveniu pred vyneseníím rozsudku, zabaveniu na pomoc pri výkone rozsudku, alebo voči výkonu rozsudku alebo akémukoľvek inému právnemu alebo súdnemu procesu alebo prostriedku nápravy, a v rozsahu, v akom sa v akejkolvek takejto jurisdikcii takáto imunita prizná, sa Emitent neodvolateľne vzdáva tejto imunity v najväčšom možnom rozsahu povolenom podľa práva príslušnej jurisdikcie. Takéto vzdanie sa imunity zakladá len obmedzené a konkrétne vzdanie sa zo strany Emitenta na účely týchto Podmienok a za žiadnych okolností sa nebude vykladať ako všeobecné vzdanie sa imunity zo strany Emitenta, ani za vzdanie sa imunity vo vzťahu ku konaniam, ktoré nesúvisia s Dlhopismi.

## **18.3 Vylúčený majetok**

Bez ohľadu na vyššie uvedené majú prostriedky, aktíva, práva a všeobecný majetok vojenského charakteru v správe vojenských a obranných úradov a orgánov Slovenskej republiky, ktoré sa podieľajú na obrane Slovenskej republiky; nerastné bohatstvo, podzemné vody, prírodné zdroje a vodné toky Slovenskej republiky, nachádzajúce sa na území Slovenskej republiky, podľa právneho poriadku Slovenskej republiky imunitu voči exekúcii a zabaveniu a nijaké rozhodnutie takejto podstaty ani vyššie uvedené vzdanie sa nepredstavujú vzdanie sa takejto imunity, ani žiadnej inej imunity voči exekúcii alebo zabaveniu alebo procesu takéhoto charakteru vo vzťahu k diplomatickým misiám Slovenskej republiky v akejkolvek jurisdikcii mimo Slovenskej republiky alebo vo vzťahu k aktívam Slovenskej republiky, ktoré sú potrebné na riadne fungovanie Slovenskej republiky ako nezávislého štátu.

## **19. JAZYK**

Tieto Podmienky sú vyhotovené v slovenskom jazyku.